

《楞嚴經》的思辯與文采——經文的空隙與閱讀<sup>1</sup>  
(簡政珍教授)

佛教學系 學二班 鄭喬語

擁有西方文學與哲思背景的簡教授，自述在偶然因緣翻閱《楞嚴經》，看到經文顯發深邃如迷的思維。而後機緣，滿願請經。其以謙卑之心深入閱讀，細解《楞嚴經》。期間，察覺有些段落文字精簡濃縮，留下許多空隙，猶如迷霧中的鴻溝，難以跨越，需要更廣闊想像力來突破。

於此，簡教授叮嚀「不要太仰賴現有的解釋。當我們太仰賴目前的解釋，會讓文本內容變的朦朧。容易誤把習以為常的認知，當作是已經懂了。」這好比是熟練的無能，因過去成功的經驗，而執著於習慣，認為依循即可通達問題。其以海德格觀點，強調要與文字照面，以臨機感促發多元思維，不要仰賴現有解釋或已知的邏輯想法，以免侷限思維。鼓勵我們深入感受文本微笑的邀約，領會真實文意。

從敘事研究技巧到探勘詮釋的細讀心路，以五大面向說明：一、空隙中的閱讀技巧；二、文字或意象的連續性；三文字的多義性與豐富性；四、日影的虛實？符號的虛幻？；五、經文細讀，最後探討兩個詮釋的問題。深入淺出引領我們從文學領域進入經文——「以質為重的細讀（close reading）」。

「文本的空隙是引發想像的契機。」根據以哲的閱讀「空白（blank）」說，提出空隙美學。理解空隙的弦外之音、前後內文對照、與讀者互動的契機，發揮想像，填補空隙。探知空隙方式有敘述、語意、標點、比喻、語調。以語意：「明、暗、虛空三事俱異<sup>2</sup>」為例，“俱異”二字有離開與屬性之意；而比喻又分相似性與相異性，透過比喻易於明白理解，抽象為具體，深奧為淺顯，使人產生聯想和想像。

理解空隙表達之外，還要將思維融入戲劇性場景連結，在文字或意象的連續性中，探循文字的多義性與豐富性。如簡教授所舉「見見之時，見非是見，見由雖見，見不能及。<sup>3</sup>」這“見”字屬一字多義，視情境為動詞或名詞。

<sup>1</sup> 《楞嚴經》的思辯與文采——經文的空隙與閱讀，此為簡政珍教授之專書著作。本講座中將大量引用著作內文，以下註解亦不再標示書名，而直接以頁碼呈現。

<sup>2</sup> 根大及如來藏，頁 193-194。

<sup>3</sup> 頁 66-68。

最後，提出兩個詮釋的問題，其中富樓那與佛對談，以英文強調說明：

「若此不明，名為覺者，則無所明。」

A. If this lack of understand “is called enlightenment”, it will fail understand what is perceived. 簡教授觀點，將不明譯為 “is called enlightenment”，以名詞解釋。

B. If this lack of understand “is not made to understand”, it will fail understand what is perceived. 前人翻譯，將不明譯為 “is not made to understand”，以動詞解釋。

藉此講座了解文本細讀的優勢，獲益匪淺。原來「空隙中的沈默」竟隱藏無限契機！如簡教授所言「沈默不是啞巴式的無言，而是語言趨於飽滿地狀態」。透過文字感受與想像啟發，強化閱讀。特別是與文本產生默契連結，無形中更是提升了自我，開展出富有創造力的智慧。